

Általános Szerződési Feltételek

Az alant leírt Általános Szerződési Feltételek érvényesek az EMIXIT Limited (továbbiakban: EMIXIT) által az Európai Unión belül az összes, ügyfeleinknek (továbbiakban: Ügyfél) eladott bármely termékre, és felülbírálják az összes járulékos vagy ellentmondásos feltételt, amelyet esetleg egy ügyfél érvényesíteni próbál. Az Európai Unión kívüli vevők részére történő értékesítés esetén további feltételek lehetnek érvényesek. Jelen Általános Szerződési Feltételek semminemű változtatásai nem érvényesek, kivéve, ha ezeket az EMIXIT megfelelő felhatalmazásával rendelkező képviselője írásban megerősíti.

Regisztráció

- Minden Ügyfélnek regisztrálnia kell az EMIXIT E-Commerce platformjára a www.emixit.eu címen, mielőtt egy megrendelést feladhatna.
- Az EMIXIT ellenőrzi az Ügyfél adatainak helyességét, és a megrendelés feldolgozása előtt hitelképesség vizsgálatot végez.
- Az ellenőrzési folyamat eredményei kihatással lehetnek egy bizonyos Ügyféllel kötött kereskedelmi feltételekre.

Megrendelések

- Minden megrendelés az EMIXIT oldaláról történő elfogadástól függ, és minden megrendelés egy külön szerződés tárgyát képezi.
- Az Ügyfél felelős minden egyes megrendelés helyességéért.

Szállítás

- Az EMIXIT nem kínál bizományra értékesítést.
- Az EMIXIT bármely megrendelés vagy annak egy részét felelősségvállalás nélkül elhalaszthatja vagy sztornozhatja, ha előre nem látott események az áruk gyártását vagy kiszállítását megakadályozzák.
- Az EMIXIT árukat szállít ki az EU-n belül neves szállítási vállalkozókkal együttműködve az Ügyfél telephelyére.

EU-n kívüli megrendelések esetén, vagy a kiszállítás, vagy az Ügyfél általi elvitel érvényes.

- Az EMIXIT nem vállal felelősséget veszteségekért, amelyek az áruk elvitelének vagy kiszállításának késleltetéséből származnak. Semmilyen körülmények között sem mérvadó a szerződésteljesítésre a kiszállítás vagy az elvitel ideje és rendelkezésre állása.
- Bár megteszünk minden erőfeszítést, hogy biztosítsuk a termék rendelkezésre állását kevert megrendelésnél, a tényleges rendelkezésre állást csak akkor garantálhatjuk, ha az Ügyfél a rendelés kifizetését engedélyezte.
- Minden tranzakció az Incoterms 2010 szabályai alá tartozik, ahogy azt a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (ICC) közzéteszi, viszont abban az esetben, ha nézeteltérés lenne ezen feltételek és az Incoterms 2010 feltételei között, akkor a jelen Általános Szerződési Feltételek érvényesek.
- Az áruk a kiszállítás időpontjától, vagy ha az áll fenn, az ügyfél általi elvitel pillanatától az Ügyfél felelőssége alá tartoznak.
- Az olyan árukért, amelyek nem kerülnek a megegyezett időpontban elvitelre, vagy, ha az áruk valamilyen más okból visszaküldésre kerülnek, esetleg díjakat számítunk fel.

• Az Ügyfél biztosítja, szavatolja és megígéri, jelen Általános Szerződési Feltételek más rendelkezéseinek ellenére, hogy ha az Ügyfél bármelyik megrendelése olyan áru(ka)t tartalmaz, melyek alkoholt tartalmaznak (továbbiakban: Alkoholtartalmú Termékek), és ezen alkoholtartalom okán, vagy egy ilyen megrendelés kiszállításának helyszínén vagy egy másik joghatóság vagy egy másik fennhatóság alatt illetékek, adók vagy más díjtételek (továbbiakban: Adófizetési Kötelezettség) merülnek fel, akkor azok teljesítése az Ügyfél egyedüli felelősségkörébe tartozik. Minden Adófizetési Kötelezettség, amely Alkoholtartalmú Termékek EMIXIT általi Ügyfélhez szállításából adódik ezen Általános Szerződési Feltételek keretében, teljes mértékben (felszámolás és visszatartás nélkül) és időben a releváns adminisztratív, állami, igazságszolgáltatói vagy szabályzó hatóság vagy hivatalok felé minden releváns joghatósági vagy felségterületen teljesítésre kerül, és az Ügyfél köteles (vagy köteles arról gondoskodni, hogy alkalmazottja ezt elvégzi) az EMIXIT-nek vagy az EMIXIT által megnevezett másik vállalkozásnak a bizonyító dokumentumokat – amelyekre az EMIXIT-nek időről-időre szüksége lehet – annak céljából bemutatni, hogy az Ügyfél ezeket a rendelkezéseket teljesítette. Az Ügyfél köteles a következő pontok mindegyikével szemben, függetlenül annak fajtájától, indítékától és keletkezésétől, az EMIXIT-et kármentesen tartani és kártalanítani:

1. bármely cselekedetek, eljárások, felelőségek (beleértve közvetlen vagy közvetett felelőségeket), igények vagy követelések;
2. bármely veszteségek vagy károk (beleértve a közvetett, eredendő vagy különleges veszteségeket vagy károkat); és
3. összes méltányos kiadás, méltányos költségek, méltányos kihelyezések (beleértve jogi költségek), melyek az EMIXIT vagy az EMIXIT alkalmazottainak terhére (általa) jelen záradék keretén belül kiszabásra kerültek, felhalmozódtak, kifizetésre kerültek, vagy kiállításra kerültek az Ügyfél vagy annak alkalmazottai általi jelen záradék megsértéséből adódóan (vagy az Ügyfél vagy annak alkalmazottai általi hanyagság vagy mulasztás okán a jelen záradék keretén belüli kötelezettségek teljesítése közben). Jelen záradék és jelen Általános Szerződési Feltételek bármely más rendelkezése(i) közötti ellentmondás esetén jelen záradék alkalmazandó.

Termékek

- A termékek az Egyesült Királyság piacához igazított szavatossági adatokkal kerülnek kiszállításra, azonban az EMIXIT semminemű felelőséget nem vállal olyan esetekre, amelyekben ez az importáló országban nem elegendő. A termékek szavatossági dátuma semmilyen körülmények között sem érdemleges a szerződés teljesítésére nézve.
- Az EMIXIT kötelezettség nélkül fenntartja magának a jogot a termékek kicserélésére, ha az a véleményünk, hogy ez az ügyfélnek jobb értéket nyújtana (pl. promóciós csomagok).
- Az EMIXIT garantálja, hogy az összes kiszállított termék megfelel az összes Egyesült Királyság-beli jogszabálynak, viszont nem vállal semminemű felelőséget annak garantálására, hogy a kiszállított termékek az Egyesült Királyságon kívüli joghatóságok jogszabályainak is megfelelnek.
- Az Ügyfél felelősége alá tartozik annak megállapítása, hogy a megrendelt termékek az importáló ország törvényeinek keretein belül a címkézésre, csomagolásra vagy összetevőkre vonatkozóan vagy minden más erre vonatkozó megfontolásnak megfelelnek (és ő köteles felkérésre ezeknek a helyi jogszabályoknak betartását bizonyítani) (továbbiakban: Ügyfél Felelősége).
- Arra az esetre, ha egy olyan joghatóság törvénye, amelybe a termékek szállítandók, akármilyen követelményeket támaszt a címkézésre, csomagolásra, és összetevőkre vagy bármi más erre vonatkozó megfontolásra vonatkozólag, az Ügyfél köteles az EMIXIT-et az efféle követelményekről tájékoztatni (beleértve a csomagolásra vagy címkézésre tekintettel, az EMIXIT-től szükséges

támogatás vonatkozásában), ha ő a jelen Általános Szerződési Feltételeknek megfelelően az EMIXIT-től egy, a termékek szállítására vonatkozó ajánlatot elfogad.

- Az Ügyfél Felelősségének betartására szóló köteleesség figyelembevételével és oly mértékben, ahogyan az EMIXIT az Ügyfelet a termékek csomagolására vagy címkézésére vonatkozóan támogatja, az Ügyfélnek írásban igazoltatni kell (annak termékekre történő felvitele előtt) minden címkézést és csomagolást, amely az eladott termék szállításával és eladásával az importáló országban alkalmazásra és az EMIXIT által gyártásra vagy más módon rendelkezésre bocsátásra kerül, és így az EMIXIT felé garantálja, szavatolja és biztosítja, hogy az ily módon történő címkézés és csomagolás az importáló országon belüli törvényeit betartja, ha ezek ilyen termékekre rákerülnek, vagy ezekhez alkalmazva lesznek (továbbiakban: Engedélyezett Tartalom).

- Az EMIXIT nem ad (és az Ügyfél jogosult erre hagyatkozni) semminemű garanciát, kijelentéseket, ábrázolásokat, ajánlásokat vagy ígéreteket:

1. az Engedélyezett Tartalom vagy bármely abban lévő információ pontosságára és teljességére vonatkozóan; vagy

2. hogy az Engedélyezett Tartalmak (egészében vagy részben) betartják a követelmények minden jogi vagy szabályozó keretét, amely azon a felségterületen vagy azokon a felségterületeken érvényes, amelybe/amelyekbe a releváns termékek importálásra vagy jelen Általános Szerződési Feltételekkel kapcsolatban kiszállításra kerülnek, ill. kerülniük kell; és a felek megegyeznek, hogy az EMIXIT semmilyen másféle felelősséget (sem az Ügyféllel, sem harmadik féllel szemben) nem vállal bármilyen engedélyezett tartalmak használatával kapcsolatosan vagy bármely termékkel kapcsolatban, amelyet az EMIXIT az ügyfélnek szállít.

- Az EMIXIT nem vállal semminemű felelősséget annak garantálására, hogy a kiszállított termékek más törvényi előírásoknak megfelelnek, mint az Egyesült Királyság és az EU joghatósága (és ez esetben az EMIXIT csak abban a mértékben vállal felelősséget, amennyire ez az Egyesült Királyságra érvényes).

- Veszélyes anyag szállítás – az ügyfél által rendelt mindennemű veszélyes áru vagy veszélyes rakomány részleteit automatikusan az áruszállítók rendelkezésére bocsátjuk, akik azután az International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG) vagy ennek megfelelő közúti vagy légi szállítás (ICAO, ADR, RID) rendelkezéseinek keretében lehetőség szerint elővigyázatossági intézkedéseket kötelesek megtenni.

- Korlátozott termékeket / gyógyszeripari / orvosi termékeket tartalmazó termékek – az EMIXIT nem kínál gyógyszeripari és/vagy orvosi termékeket, amelyek más EU tagországokban való továbbértékesítésre szóló engedéllyel rendelkeznek. A kiskereskedőknek, nagykereskedőknek és Ügyfeleknek kell az EU-ban nemzeti szinten szabályozott és csomagolt termékek árusítására feljogosító engedéllyel rendelkezniük, és az EMIXIT semminemű felelősséget nem vállal olyan veszteségekért, amelyek a kiskereskedő, nagykereskedő vagy Ügyfél részéről a megfelelő engedély beszerzésének elmulasztásából adódnak.

- A termékek kezeletlen raklapra kerülnek. Ha lekezelt raklapokra van szükség, akkor azt előtte az EMIXIT felé közölni kell; ez további költségekkel jár.

Követelések

- Az átvevőnek átvételkor minden árut ellenőriznie kell és az Ügyfél által támasztott minden egyes, mennyiségre, minőségre vagy az áru állapotára vonatkozó követelést 24 órán belül az EMIXIT felé írásban közölni kell, és adott esetben mellékelni kell egy fényképes bizonyítékot, egyéb esetben az áruk az Ügyfél által elfogadottnak tekintendők

- Mennyiségen, minőségen vagy állapoton alapuló jogos követelés esetén az EMIXIT szabad megítélése szerint kiállíthat egy jóváírást, amely az érintett áru részének (de a számlázott árat meg nem haladó mértékig) megfelel, így nincsen további felelőssége az Ügyféllel szemben.
- Mint az ezekben a feltételekben nyomatékosan hangsúlyozva van, minden törvénybe vagy szokásjogba foglalt garancia, feltétel vagy más rendelkezés a törvényben megengedett mértékig ki van zárva.
- A vevő felel az összes olyan jogszabály vagy rendelkezés betartásáért, amelyek a célországban az áruk importálására érvényesek, beleértve a címkézést és csomagolást, valamint a helyi adók és járulékok kifizetését értük, és kérésre köteles a helyi jogszabály betartását valamint az említett adók és járulékok kifizetését az EMIXIT megalázkodására bizonyítani.
- Az EMIXIT gondatlansága által okozott halálesetek és személyi sérülések kivételével az EMIXIT nem tehető felelőssé az Ügyféllel szemben bármilyen ígéretért (kivéve, ha az csalárd) vagy bármilyen implikált jótállásért, feltételért vagy szokásjogon alapuló más feltételért, vagy egy megegyezés nyomatékosított feltételeinek keretében bármilyen elmaradt haszonért vagy bármilyen közvetett, speciális vagy következményi veszteségért vagy kárért, költségért, ráfordításért vagy más kártérítési igényért, függetlenül attól, hogy ezek gondatlanságból erednek az EMIXIT részéről, munkatársai vagy képviselői által vagy más módon keletkeznek, hogy ezek az áruk eladásából és szállításából vagy azokkal kapcsolatban keletkeznek, beleértve az áru szállításából vagy nem szállításából eredő késlekedésért a minden megállapodás nyomatékosított feltételének értelmében, vagy az áruk Ügyfél általi felhasználásáért vagy továbbértékesítéséért, és az EMIXIT teljes szavatossága bármely EMIXIT által megegyezéssel összefüggésben vagy annak keretében az Ügyfélnek eladott árura vonatkozóan nem lépheti túl az áru értékét.
- Az Ügyfél elfogadja, hogy az EMIXIT-et felszólításra kármentesen tartja és minden olyan veszteség, költség, követelés, büntetés, kihelyezés és vád vonatkozásában kártalanítja, amelyet az EMIXIT szenved el az Ügyfél okozta szabálysértésért, vagy ezen Általános Szerződési Feltételek valamelyike ellen, vagy termékek EMIXIT általi ügyfélhez szállításából vagy azzal összefüggésben vagy egy ügyfél általi termék viszontértékesítés keretében vagy következtében valamelyik felségterületen harmadik fél felé, beleértve a jogi költségeket, amelyek az EMIXIT felé keletkeznek egy ilyen ügyfél oldaláról történt vétséggel, viszontértékesítéssel vagy egy szállítással kapcsolatban.

Fizetés

- Az árura az az ár érvényes, amely az árajánlatban és a pro-forma számlán lett megállapítva.
- Azoknak az ügyfeleknek, akik üzleteiket az Egyesült Királyságon belül működtetik vonatkozó általános forgalmi adót (áfát) számolunk fel, valamint azoknak az ügyfeleknek, akik az EU-n belül nincsenek hivatalosan az EU-n belüli kereskedelemben regisztrálva.
- Hitelkeret az EMIXIT megítélése alapján nyújtható. Az EMIXIT fenntartja magának a jogot az ilyen hitelkeretek mindenkorai visszavonására.
- Arra az esetre, ha az Ügyfél egy fizetésének annak esedékessége alkalmával nem tesz eleget, az EMIXIT fenntartja magának a jogot, a) függőben lévő vagy további megrendelések visszaállítására vagy sztorizálására, b) 1% kamat felszámítására havonta (vagy annak egy részére) az összes esedékes összegre, és c) az ügyfélnek az összes ilyen kint lévő összeg beszedése által keletkezett költséget, ideértve a jogi illetékeket felszámolni.
- Az EMIXIT informálja az Ügyfelet a követeléskezelési szervezetről, amelyik a be nem fizetett adósságot behajtja. Azok az Ügyfelek részére, akik nehéz pénzügyi helyzetbe kerültek, az esedékesség időpontjában az EMIXIT részletfizetést ajánlhat fel, amelyet azonban a követeléskezelési szervezetnek engedélyeznie kell. Ha egy ilyen részletfizetés nem következik be

azonnal, az adósság átruházható a követeléskezelési szervezetre, amely az Ügyfélnek további kezelési díjat számolhat fel. A követeléskezelési szervezet részére továbbadott adatok biztonságosan kerülnek megőrzésre és adott esetben külső jogtanácsoshoz, nyomkövető ügynökséghez és harmadik fél ügynökeihez. Ez kizárólag az adósság behajtására szolgál, valamint az avval járó behajtási intézkedések végrehajtására az 1998-as brit adatvédelmi törvény értelmében.

- Befizetések kizárólag elektronikus banki átutalás útján kerülnek elfogadásra.

Tulajdonjog fenntartása

- Az árukockázat átruházásának figyelmen kívül hagyásával az áru tulajdonjoga csak akkor száll át az Ügyfélre, ha az EMIXIT az áruért járó teljes fizetést megkapta, az összes többi esedékes összeg befizetésével együtt. Az Ügyfél köteles az ilyen árukat az EMIXIT letétkezelőjeként és megőrzőjeként, elkülönítve minden más árutól, szabályszerűen tárolva, védve és biztosítva, oly módon megőrizni, hogy azok minden további nélkül az EMIXIT tulajdonaként azonosíthatóak legyenek.
- Az Ügyfél visszavonhatatlan felhatalmazást ad az EMIXIT-nek, annak képviselőjének és munkatársainak minden időkből hozzáférni azon épületekhez, amelyekben az árukat tárolják, hogy azokat ellenőrizni lehessen, vagy azokat elvigye abban az esetben, ha az ügyfél birtokjoga lejárt.
- Figyelmen kívül hagyva a tényt, hogy az áru vonatkozó tulajdonjog még nem szállt át az Ügyfélre, az Ügyfél jogosult az árut a szokásos üzletmenetben eladni.
- Az áru tulajdonjogának Ügyfélre történő átruházásáig az Ügyfél egy írásbeli felszólítás után köteles az árukat haladéktalanul az EMIXIT-nek visszaszállítani, és ezennel felhatalmazza az EMIXIT-et hozzáférni azon épületekhez, amelyekben az árukat tárolják, hogy az árukat késedelem esetében ismét tulajdonba vehesse.

Ügyviteli szerződés (képviselési megállapodás)

- Semmilyen körülmények között sem szabad bármely árunak a szállítását egy bizonyos Ügyfél részére ezen Ügyfél vagy egy tetszőleges fél által kizárólagos képviselési státusz garntálásaként értelmezni egy meghatározott piacra, egy márkára, vagy egy EMIXIT termékre vonatkoztatva.
- Az EMIXIT nem megy bele semmiféle képviselési megállapodásba, kivéve, ha ez az EMIXIT egy szabályszerűen meghatalmazott képviselője és a bevont felek között kifejezetten letárgyalásra és írásban igazolásra kerül.
- Minden áru a jelen Általános Szerződési Feltételek keretében kerül az ügyfél felé szállításra, azon előfeltétel mellett, hogy az EMIXIT kifejezett beleegyezése nélkül ezek nem exportálhatók vissza az Egyesült Királyságba (vagy bármely más felségterületre az Európai Unión belül időről-időre).
- Az Ügyfél a jelen Általános Szerződési Feltételek következtében vagy értelmében megszerzett összes információt minden időkből bizalmasan kezeli.
- A résztvevő felek közötti összes értesítést a jelen Általános Szerződési Feltételek keretében írásban kell közölni és a mindenkor másik fél bejegyzett üzlet székhelyre címezni.

Vesztegetés és korrupció

- Jelen Általános Szerződési Feltételek ezen bekezdése értelmében:

(i) A 2010-es brit vesztegetési törvény továbbiakban: Törvény ; (ii) azon eljárások, melyekre szükség van a törvény 7.(2) bekezdésének (és törvény 9. bekezdése alatt lefektetett összes irányelv) teljesítéséhez, továbbiakban: Megfelelő Eljárások; (iii) az összes érvényes törvény, törvényrendeletek, rendelkezések és előírások a vesztegetések és korrupció (többek között a törvényé) leküzdésére tett összes intézkedésre vonatkoztatva, továbbiakban Korrupcióellenes Törvények; (iv) az EMIXIT

etikájára és a vállalkozás által a vesztegetések és korrupció leküzdéséért hozott intézkedésekre (amelybe megfelelő bejelentkezés után betekintés nyerhető az EMIXIT székhelyén), valamint a szakma jelentős vesztegetés elleni kódexére, és úgy az EMIXIT, mit a releváns szakmai szövetségek ezt időről- időre aktualizálhatják, továbbiakban Vesztegetésellenes Rendelkezések; és (v) a Törvény 8. bekezdése alatt kifejtettek szerint továbbiakban Kapcsolt Személy.

- Abban a mértékben, amennyire az EMIXIT és az ügyfél közötti viszony minden aspektusára vonatkozó Korrupcióellenes Törvények érvényesek, beleértve az egyik vagy másik féllel kapcsolatban lévő minden személyt, az Ügyfél köteles betartani az összes Korrupcióellenes Törvényt, és Vesztegetésellenes Rendelkezést, és saját irányelvekkel és eljárásokkal kell rendelkeznie, többek között Megfelelő Eljárásokkal a korrupcióellenes törvények garantálására és betartására, valamint intézkedésekkel a vesztegetések és korrupció leküzdésére, és ezeknek szükség esetén érvényt kell szereznie.
- Az Ügyfél köteles haladéktalanul értesíteni az EMIXIT-et minden ajánlatról, ígéretről vagy bármely az Ügyfél vagy EMIXIT vagy egyik fél tetszőleges Kapcsolt Személye felé / vagy személyétől irányuló nem megengedett pénzügyi vagy bármilyen más módú előnyök elfogadására vagy árvételére szóló beleegyezés kéréséről, bármilyen áru bármely Ügyfél részére történő eladással összefüggésben.
- Ha az EMIXIT azt bármelyik időpontban megköveteli, az Ügyfél köteles az Ügyfél valamelyik vezető munkatársa által aláírtan az EMIXIT felé igazolni, hogy jelen Általános Szerződési Feltételek jelen bekezdését betartják, és ezt úgy az Ügyfél, mint a vele Kapcsolt összes Személy írásban igazolja, és erről az EMIXIT részéről történő megfelelő felkérésre bizonyítékként bemutatja.
- Az Ügyfélnek gondoskodnia kell arról, hogy minden az Ügyféllel Kapcsolt Személy, aki az EMIXIT-től származó bármely áru eladásával kapcsolatos tevékenységeket végez bármely vevő felé, ezt kizárólag írásban foglalt szerződés alapján tegye, amely megfelel annak, ami az Ügyfélnek lett kiszabva a jelen Általános Szerződési Feltételek jelen bekezdésében, és az Ügyfél felelős a felügyeletért és, hogy ezek a személyek ezeket a feltételeket teljesítsék, és az ügyfél az EMIXIT által közvetlenül felelősségre vonható bármely ilyen személy általi feltételek megsértéséért.
- Az Ügyfél ezennel garantálja az EMIXIT felé, hogy saját részéről a Korrupcióellenes Törvényeket, valamint a Vesztegetésellenes Rendelkezést semmiben sem sérti meg az EMIXIT által bármelyik Ügyfélnek adott bármely áru eladásával kapcsolatos közvetítéssel vagy/és tárgyalással.
- Az Ügyfél kijelenti, hogy elolvasta a Weboldal Használati Feltételeit és az Adatvédelmi Nyilatkozatot.

Általános tudnivalók

A jelen Általános Szerződési Feltételek képviselik a felek közötti teljes megállapodást és egyezményt, és helyettesítik az összes korábbi megállapodást, állítást (kivéve csaló szándékú valótlan állítás esetén), írásokat, indítványokat, tárgyalásokat, megállapodásokat, kommunikációkat, szóban vagy írásban, kifejezetten vagy hallgatólagosan, a felek között a jelen Általános Szerződési Feltételek tárgyaira vonatkozóan, és amennyiben ez törvényileg megengedett és a felek egyike sem hivatkozik bármely szempontokra, amelyek nem szerepelnek határozottan jelen általános szerződési feltételekben. Az Egyesült Nemzetek nemzetközi áruvásárlási szerződésekre vonatkozó egyezménye jelen Általános Szerződési Feltételek keretében kifejezetten ki van zárva.

Joghatóság

A jelen Általános Szerződési Feltételek és az összes tranzakció az EMIXIT és bármely Ügyfelünk között Anglia és Wales jogrendje alá tartoznak.

Minden, ezen szerződésekből vagy azok megkötéséből származó vagy azokkal összefüggő vita vagy követelés (beleértve szerződésen kívüli vitákat vagy követeléseket) kizárólag az angliai vagy walesi bíróságok jogszolgáltatása alá tartozik.

Ezen feltételek 2017. november 01-én lettek aktualizálva.

Ezen szöveg magyar nyelvű változatát kényelmi és érthetőségi szándékból bocsájtjuk az Ön rendelkezésére, és kizárólag tájékoztatási célt szolgál. Szerződéses vita esetén kizárólag az angol nyelvű verzió érvényes.